

## **PROGRAMA DE LENGUA FRANCESA V FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**AÑO ACADÉMICO:** 2015

**ASIGNATURA:** Lengua Francesa V

**CARRERA:** Licenciatura y Profesorado en Francés

**ÁREA:** Lingüística

**PROFESOR:** María Elena Villecco (Profesora Adjunta)

**REGIMEN:** Anual

**TOTAL DE HORAS DE CLASE:** 120

### **FUNDAMENTACIÓN**

Este espacio curricular es el último de los cinco destinados al desarrollo de competencias discursivas en lengua francesa. Los estudiantes que cursan la asignatura ya han realizado, durante el cuarto año de la carrera, prácticas discursivas desde una perspectiva crítica, se han apropiado de conocimientos teóricos de lingüística y de análisis del discurso y, en consecuencia, están en condiciones de realizar tareas lingüísticas de mayor complejidad. Es por ello que, en este espacio, las reflexiones metalingüísticas, metatextuales y metadiscursivas apuntan a sistematizar una metodología de análisis lingüístico-discursivo de textos a fin de que los alumnos sean capaces de planificar sus propios análisis, aplicando los principios fundamentales de la Lingüística del texto y del análisis del discurso.

### **OBJETIVOS GENERALES**

Como en el caso de la Lengua Francesa IV, dos objetivos básicos articulan esta materia. Por un lado se apunta a lograr que los alumnos utilicen de manera eficaz la lengua como instrumento, como medio de comunicación, y por otro, que adquieran "conocimientos lingüísticos" más complejos, a fin de que logren desarrollar un nivel superior de desarrollo lingüístico.

### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Integrar conocimientos de lingüística general, de lingüística del texto, de lingüística de la enunciación y de análisis del discurso en el análisis de extractos de obras literarias en lengua francesa.
- Abordar el análisis lingüístico-discursivo y estilístico de distintos tipos de texto de manera autónoma.
- Realizar una práctica de la lengua oral fluida y eficaz en situaciones comunicativas a propósito de temas de actualidad y

- Realizar exposiciones orales sobre temas teóricos a partir de la lectura de textos de divulgación científica.
- Elaborar síntesis a partir de la lectura de dossiers sobre temas de actualidad.

## **CONTENIDOS TEÓRICOS**

### **a- Littérature et discours**

La spécificité du discours littéraire. Le contrat littéraire. Énonciation et littérature.

Énonciation et temporalité dans le discours littéraire. La référence personnelle.

L'auteur et le narrateur. La construction du point de vue. L'intertexte. Polyphonie.

### **b- Principes de Linguistique Textuelle**

Prise en charge énonciative des énoncés. Orientation argumentative des discours.

Types de liage des unités textuelles. Les connecteurs. La construction de la référence:

co-référence et anaphores. Le dit et le non dit: l'ellipse et l'implicite.

### **c- Narrativité et diversité discursive**

Genres de discours et genres de récits. Les formes narratives brèves. Visée pragmatique des discours narratifs.

## **PRÁCTICA**

Application des concepts théoriques : analyses de textes littéraires lus au cours de l'année.

### **a- Commentaires et explications de textes**

Réutilisation des techniques d'explication de textes déjà développées pendant le cours précédent. Élaboration de plans d'analyse.

### **b- Exposés oraux**

L'exposé oral: techniques de construction et production des exposés. Exposés sur les chapitres du livre "Alice au pays du langage" de Marina Yaguello et d'autres textes de divulgation scientifique.

### **c- Productions écrites variées**

Le compte rendu et la synthèse. Application des techniques pour l'élaboration de synthèses. L'expression personnelle et l'argumentation. La dissertation écrite.

Élaboration des dissertations et des synthèses à partir des dossiers de lecture travaillés.

## **EVALUACIÓN**

La materia tiene régimen de promoción directa. Para ser promovidos, los estudiantes deberán aprobar el 100% de las siguientes evaluaciones:

- 1- La realización de un "compte-rendu" de lectura sobre el libro "Alice au pays du langage" de Marina Yaguello.

- 2- La presentación de trabajos prácticos correspondientes a los análisis, explicaciones de textos, las síntesis de dossiers de lectura.
- 3- Exposiciones orales sobre los capítulos del libro "Catalogue des idées reçues sur la langue" de Marina Yaguello y sobre otros temas relacionados con el campo del conocimiento en el que se inserta la materia.
- 4- La realización de un trabajo final que consistirá en la aplicación integrada de las perspectivas de análisis, desarrolladas durante el año, en una obra literaria contemporánea que no haya sido trabajada en clase o en documentos auténticos elegidos por el estudiante sobre un tema específico. Dicho trabajo será presentado por escrito y también por medio de una exposición oral, que tendrá lugar en el marco de un coloquio compartido con los estudiantes de Lengua Francesa IV.

#### **Selección de libros y de artículos periodísticos:**

- *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part.* Anna Gavalda.
- *Thérèse Desqueyroux.* François Mauriac.
- *L'oeuvre au noir.* Marguerite Yourcenar
- *Plume.* Henri Michaux.
- Artículos tirés des revues *L'express*, *Le Nouvel Observateur*, *Le Figaro*, *Le Français dans le Monde* et des journaux.

#### **Bibliografía:**

- ADAM, Jean-Michel (1992): *Les textes: types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue.* Nathan, Série Linguistique, Paris.
- ADAM, Jean-Michel (1999): *La linguistique textuelle. Des genres des discours aux textes.* Nathan Université, Paris.
- ADAM, Jean-Michel; BOUACHA, Magid Ali; GRIZE, Jean-Blaise (2004): *Texte et discours: catégories pour l'analyse.*
- ADAM, Jean-Michel (1991): *Langue et Littérature. Analyses pragmatiques et textuelles.* Hachette, Paris.
- ADAM, Jean-Michel (2012): *Genres de récits. Narrativité et généricité.* L'Harmattan-Academia, Louvain-La Neuve.
- BRONCKART, Jean-Paul (1994): *Le fonctionnement des discours.* Editions Delachaux & Niestlé, Lausanne – Paris.
- CALAS, Frederic; CHARBONEAU, Dominique-Rita (2000): *Méthode du commentaire stylistique.* Editions Nathan Université, Paris.
- FAYOL, Michel (1994): *Le récit et sa construction.* Delachaux & Niestlé, Lausanne.
- GARDES-TAMINE, Joëlle (1997): *La stylistique.* Armand Colin, Paris.

LAUDET, Patrick (2011): *L'explication de texte: un exercice à revivifier. ed uscol.education.fr/prog*

MAINGUENEAU, D. (2010), Manuel de linguistique pour les textes littéraires. Armand Colin, Paris.

MAINGUENEAU, D.(2003/1993/1986).Linguistique pour le texte littéraire / Éléments de *Linguistique pour le texte littéraire*. Dunod, Paris.

RABATEL, Alain (1998): *La construction textuelle du point de vue*. Editions Delachaux & Niestlé, Lausanne – Paris.

TISSET, Carole (2000): *Analyse linguistique de la narration*. SEDES, Paris.

Revue Langue Française N° 128 (2000): "L'ancrage énonciatif des récits de fiction". Larousse, Paris.

MOESCHLER, Jacques; REBOUL, Anne; LUSCHER, Jean-Marc; JAYEZ, Jacques (1994): *Langage et pertinence*. Presses Universitaires de Nancy, Nancy.

NATUREL, Mireille (1995): *Pour la littérature. De l'extrait à l'oeuvre*.(Collection dirigée par Robert Galisson) CLE International, Paris.

TISSET, Carole (2000): *Analyse linguistique de la narration*. Editions SEDES, Paris.

KARABÉTIAN, Étienne (2000): *Histoire des stylistiques*. Armand Colin, Paris.

YAGUELLO, Marina (1981): *Alice au pays du langage*. Editions du Seuil, Paris.

#### **DICTIONNAIRES:**

Dictionnaire Le Petit Robert. 1981.

Dictionnaire du Français. Le Robert & CLE. 1999. Paris.

Dictionnaire des expressions et locutions. Le Robert. 1989. Paris.

Dictionnaire des difficultés du français. Le Robert. 1996. Paris.

Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Sous la direction de Jean Dubois. 1994. Larousse, Paris.

Diccionario de análisis del discurso (2005), bajo la dirección de Patrick Charaudeau y Dominique Maingueneau. Amorrortu editores, Buenos Aires – Madrid.

#### **REVUES:**

*L'Express, Le Figaro, Le Nouvel Observateur, Le Français dans le Monde. Le Français dans le Monde-Recherches et Applications.*